

Oj Jano, Jano

Text und Melodie: aus Mazedonien
Satz: Clifford W. King (*1986) 2014

Andante

mp u - ba - va Ja - no! _____
u - ba - va Ja - no! _____
mp Oj ____ Ja - no, Ja - no! _____ Od ed - na - ta stra - na Ja - no, _
mp Oj ____ Ja - no, Ja - no! _____ Od ed - na - ta stra - na Ja - no, _

7

mf son - ce _ te o - gre - va, _____ ja - sna me - se - o na. _____ mo ko - e
son - ce _ te o - gre - va, _____ ja - sna me - se na. _____ Sa - mo ko - e
mf _____ u - ga - ta stra - na _____ chi - na. _____ Oj, _____
_____ - ga - ta stra - na Ja - no, _____ chi - na. _____ Oj, _____

rit.

ko - ga _ ed - no ne - mash, _____ od sr - ce po - ro - da.
faj - de Ja - no, ko - ga _ ed - no ne - mash, _____ od sr - ce po - ro - da.
ko - ga si _ ne - ma - me Ja - no, _____ po - ro - da.
ko - ga si _ ne - ma - me Ja - no, _____ po - ro - da.

21 **a tempo**

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj — Ja - no, Ja - no, Ja - no.

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no.

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Ja - no, u - ba - va Ja - no.

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj — Ja - no, Ja - no.

28 **mf**

Sa-mo ko - e faj - de Ja - no, — ko - ga — ed - no ne - mash, ko - ga si ne -

Sa-mo ko - e faj - de Ja - no, — ko - ga — ed - no ne - mash, ko - ga si ne -

Oj, — Ja - no, ko - ga ed - no ne - mash, ko - ga si ne -

Oj, — Ja - no, ne - mash, ko - ga si ne -

ma - me Ja - no, — Ja - no, — oj — Ja - no, Ja - no,

ma - me Ja - no, — od sr - ce po - ro - da. Oj Ja - no,

ma - me Ja - no, — Ja - no, — oj — Ja - no,

Ja - no, oj — Ja - no, Ja - - no, — Ja - no,
 u - ba - va Ja - no! A - ma ko - e faj - de Ja - no, po - ro - da shtom,
 Ja - no, oj Ja - no, Ja - - no, — Ja - no,
 Ja - no, oj — Ja - no, Ja - - no, — Ja - no,

oj Ja - no, oj Ja - no, oj — Ja - no. — Oj Ja - no, Ja - no.
 ne - mash. Da - li e — od m ne Ja - li od te - be,
 oj Ja - no, — Oj Ja - no, Ja - no,
 Ja - no, oj — Ja - no. Oj Ja - no, Ja - no,
 Oj Ja - no. Oj, — *rall.* chin - ka?
 Oj i - li od te - be, Ja - no, — i - li od chin - ka? Oj
 Ja - no, i - li od Bo - ga — Ja - no, — Ja - no, i - li od chin - ka? Oj
 Ja - no, oj Ja - no, i - li od chin - ka? Oj
 i - li od Bo - ga Ja - no, Ja - no, i - li od chin - ka? Oj

54 **Allargando** Oj - Ja - *rit.* - no! **Tempo I**

f Ja - no, oj - Ja - no. Ja - no, u - ba - va Ja - no! *p* * Soprano

f Ja - no, oj Ja - no, u - ba - va Ja - no, Ja - no! Alto Oj Ja - no, oj Ja - no,

f Ja - no, oj Ja - no, u - ba - va Ja - no, Ja - no! *p**

f Ja - no, oj Ja - no, Ja - no, u - ba - va Ja - no! Oj Ja - no, Ja - no,

61 duet, off-stage, not strictly in rhythm *p*

Oj Ja - no, oj - Ja - no! Oj

u - ba - va Ja - no, Ja - no, u - ba - va

oj Ja - no, oj Ja - no, Ja - no, ba - va Ja - no,

Oj - no, u - va - no, oj Ja - no,

- no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no,

66 Soprano

Ja - no Ja - no. Na - ni mi, na - ni mi ja - gne.

oj Ja - no, oj - Ja - no!

oj Ja - no, u - ba - va Ja - no! Na - ni mi, na - ni mi, oj - Ja - no,

u - ba - va - Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no,

oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no,

* After the decrescendo has begun, half the singers should start singing the next section, while the rest continue to decrescendo, fading into the new section and gradually joining the other half of the ensemble. /
 Nachdem das Decrescendo begonnen hat, sollte die Hälfte der Sängerinnen und Sänger mit dem nächsten Abschnitt beginnen, während der Rest weiter decrescendiert, in den neuen Abschnitt einläuft und sich nach und nach mit der anderen Hälfte des Ensembles verbindet.

72 *rit.*

Oj Ja - no. Na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no.
 Ja - no. Na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no.
 Ja - no. ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no.
 oj Ja - no. Oj Ja - no, Ja - no.

Ü:

1. Hej Jano, Jano, schöne Jano! Auf der einen Seite, Jano, scheint die Sonne auf dich, und auf der anderen Seite, Jano, der reine Mond. Wie schön wäre es, Jano, wenn etwas, das dir fehlt, wenn wir ein Kind hätten, Jano, ein Kind unser Herzen.
2. Hej Jano, Jano, schöne Jano! Wir waren arm, Jano, aber jetzt sind wir reich. Wie schön wäre es, Jano, wenn wir ein Kind hätten, Jano. Ist etwas mit mir nicht in Ordnung, Jano, oder bist du es, oder ist es Gottes Willen, Jano, oder ist es ein Fluch?

Schlaf, schlaf, schlafe, mein Lamm.